



ជីវិត Life

"ខ្ញុំមកដើម្បីឲ្យមនុស្សលោកមានជីវិត ហើយឲ្យមាន
ជីវិតយ៉ាងបរិបូរណ៍។"
(យ៉ូហាន:១០,១០)

សកម្មភាពព្រះសហគមន៍ភូមិភាគក្នុងពេញ

លេខ៤ សម្រាប់ ថ្ងៃទី០១-៣១ ខែកមរ ឆ្នាំ២០១២

អបអរសាទរពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត!



លោកអភិបាលមូលវីរិយៈ ៖
ភូមិសុខសាន្ត...
ទំព័រ៤

ពិធីសម្ពោធព្រះវិហារ
ព្រះគង្វាល.....
ទំព័រ៨

ពិធីអរគុណព្រះជា
ម្ចាស់ចំពោះ.....
ទំព័រ១៥

លោកអភិបាលអេ
មីលទទួលអគ្គ...
ទំព័រ១៨



តើនៅឆ្នាំ២០១២ យើងត្រូវទៅមុខ យ៉ាងណាទៅ?

យើងត្រូវតែបង្ហើយនឹងកិច្ចការជាច្រើន

- ខ្ញុំនឹងយកចិត្តទុកដាក់លើកទឹកចិត្តអស់អ្នកដែលចាប់ផ្តើមបំពេញកិច្ចការនៅឆ្នាំ២០១១ឲ្យបន្តកិច្ចការទាំងនោះទៀត ដើម្បីណែនាំយើងឲ្យចាប់ផ្តើមឆ្នាំនៃជំនឿ រួមជាមួយអភិបាលព្រះសហគមន៍ក្រុងរ៉ូម ។
- ខ្ញុំសូមអរគុណលោកប៉ុងសូដឺ និងលោកអេមេស្តាល ដែលចាប់ផ្តើមមកប្រែសេចក្តីមហាសន្និបាតវ៉ាទីកង់ទី២បានថ្លែងមក និងព្រះបណ្តាំនៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកដោយអស់ពីសមត្ថភាព ។
- ខ្ញុំនឹងយកចិត្តទុកដាក់ដើរទៅមកក្នុងភូមិភាគ សួរសុខទុក្ខបងប្អូន និងចែករំលែកអំណរសប្បាយ និងទុក្ខព្រួយរបស់បងប្អូនព្រមទាំងអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ព្រោះតែបងប្អូនម្នាក់ៗនៅទីនោះដោយចិត្តស្រលាញ់ ។
- ខ្ញុំនឹងយកចិត្តទុកដាក់នឹងសេចក្តីត្រូវការក្នុងការអប់រំអ្នកណែនាំរួមជាមួយគណៈកម្មការអប់រំជំនឿដើម្បីផ្តល់អ្នកអប់រំជំនឿដល់សហគមន៍នីមួយៗ ។
- ខ្ញុំនឹងយកចិត្តទុកដាក់តែងតាំងគណៈកម្មការផ្សេងៗតាមពាក្យសន្យា គឺគណៈកម្មការអប់រំ គណៈកម្មការសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារ គណៈកម្មការមេត្តាករុណា ។ល។ គណៈកម្មការត្រួតពិនិត្យមើលវប្បធម៌ ។
- ខ្ញុំនឹងយកចិត្តទុកដាក់ដោះស្រាយបញ្ហាមួយចំនួនដែលខ្ញុំរកឃើញឆ្នាំកន្លងទៅនេះ គឺ: ធ្វើឲ្យកូនរៀនសូត្រនៅតាមសហគមន៍យើង ដែលកើតនៅប្រទេសកម្ពុជាយើងនេះ បានសញ្ជាតិកម្ពុជា និងអាចចូលរៀននៅសាលារៀនរដ្ឋបាន ព្រមទាំងអាចចូលព្យាបាលខ្លួននៅមន្ទីរពេទ្យរដ្ឋ ដូចក្មេងទូទៅក្នុងសកលលោក ។
- ខ្ញុំនឹងយកចិត្តទុកដាក់ និងទាក់ទងជាមួយក្រសួងធម្មការនិងសាសនា និងជាមួយក្រសួងផ្សេងៗទៀតជាពិសេសដើម្បីបានច្បាប់អនុញ្ញាតិឲ្យនៅប្រទេសកម្ពុជា និងព្រះសហគមន៍អាចកាន់កាប់កម្មសិទ្ធិបាន ។

- ❖ ខ្ញុំអញ្ជើញបងប្អូនម្នាក់ៗ ឲ្យខ្លះខ្លះរស់នៅជាមួយព្រះយេស៊ូនៅឆ្នាំនេះ "ជាមួយព្រះយេស៊ូ" ក្នុងសហគមន៍របស់ខ្លួន ។
 - ❖ ខ្ញុំអញ្ជើញបងប្អូនម្នាក់ៗឲ្យដឹងខ្លួនថា ជាសមាជិកនៃមហាគ្រួសារយើង គឺម្នាក់ៗតាមអំណោយទានរបស់ខ្លួនទាំងមានចិត្តដូចសហគមន៍នៅសម័យក្រុមគ្រីស្ទទុកកាលពីដើមដែរ ។
 - ❖ ខ្ញុំអញ្ជើញបងប្អូនម្នាក់ៗឲ្យមានចិត្តទូលាយ យកចិត្តទុកដាក់ព្យាបាលអ្វីៗដែលអាក្រក់បណ្តាលឲ្យសង្គមយើងត្រូវប្តូរ ។
 - ❖ ខ្ញុំអញ្ជើញបងប្អូនម្នាក់ៗឲ្យមានចិត្តស្រលាញ់ក្នុងការរស់នៅជាធម្មតាប្រចាំថ្ងៃ ដើម្បីឲ្យព្រះជាម្ចាស់មានវត្តមានប្រកបដោយមេត្តាករុណាថ្នាក់ថ្នមមនុស្សទាំងអស់ ដែលស្រែកឃ្លានចង់បានយុត្តិធម៌ និងចង់បានជីវិត ។
- "យើងនាំគ្នាបណ្តោយឲ្យព្រះជាម្ចាស់ ដែលតែងតែសម្តែងព្រះអង្គឲ្យមនុស្សទន់ទាបស្គាល់ សូមប្រោសយើងខ្ញុំឲ្យមានចិត្តទន់ទាបបែបនោះផង" (លោកបេណេឌិកតូទី ១៦ ក្នុងឱកាសបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតឆ្នាំ ២០១១)

ព្រះយេស៊ូពិតជាមកបំភ្លឺដំណើរជីវិតមនុស្សគ្រប់ៗរូបមែន!
 សូមឲ្យដំណឹងល្អនេះណែនាំបងប្អូនក្នុងឆ្នាំខាងមុខនេះ ។
 ខ្ញុំសូមអធិដ្ឋានអង្វរព្រះជាម្ចាស់ឲ្យបងប្អូន ។

លោកអូលីវីយេ
 អភិបាលរបស់បងប្អូន

បងស្រីសេស៊ីលីយ៉ា៖ ព្រះជាម្ចាស់គឺគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ជីវិតខ្ញុំ

ពិធីសប្បុរសភាពអស់មួយជីវិតរបស់បងស្រី សេស៊ី លីយ៉ា នៃព្រះឈើឆ្កាង ត្រូវបានប្រារព្ធឡើងយ៉ាងឧឡារឹកនៅអារាម បងស្រីសំងាត់កម្រៃនៅស្រុកអង្គស្នួលខេត្តកណ្តាលនៅថ្ងៃទី៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១។

លោកអភិបាលបានថ្លែងក្នុងពិធីនោះថា ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃដែល លើកយើងឲ្យយល់ច្បាស់ថា ព្រះជាម្ចាស់ជាអ្នកណា។ លោក បានបន្តថា តាមរយៈពិធីសប្បុរសភាពអស់មួយជីវិតរបស់ បងស្រី សេស៊ីលីយ៉ា ធ្វើឲ្យយើងដឹងពីបីចំណុចសំខាន់ៗគឺ៖ ទីមួយ អំពីសម្ព័ន្ធមេត្រីថ្មីរវាងព្រះជាម្ចាស់និងមនុស្សលោក។ លោក អភិបាលពន្យល់ថាការសម្រេចចិត្តរស់នៅក្នុងអារាមអស់មួយ ជីវិតមិនមែនជាការធម្មតាទេ តែសេចក្តីនេះធ្វើឲ្យយើងជឿជាក់ ថា ព្រះជាម្ចាស់ពិតជាបានគ្រាន់ហៅគាត់តាំងពីដើមមក។ ទី ពីរ ព្រះយេស៊ូយាងមកដើម្បីបំពេញជីវិតរបស់យើងម្នាក់ៗមាន ន័យថាព្រះយេស៊ូគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ជីវិតរបស់យើង គឺយើងមិន ចាំបាច់ត្រូវការអ្វីផ្សេងទៀតឡើយ។ ទីបី ព្រះយេស៊ូជាចម្លើយ របស់ព្រះជាម្ចាស់ចំពោះការទទួលសុំអង្វរ របស់មនុស្ស។

បងស្រីប្រធាននៅអារាមកម្រៃបានសម្តែងអារម្មណ៍រំភើប ចំពោះវត្តមានរបស់ក្រុមបងស្រីសំងាត់នៅប្រទេសកម្ពុជា។ បង ស្រីបន្ថែមថា បងស្រីមានសេចក្តីសង្ឃឹម និងរង់ចាំស្វាគមន៍យូរ នារីខ្មែរណាដែលចង់ក្លាយជាដូនជីក្នុងក្រុមគ្រួសារកម្រៃ។

សូមបញ្ជាក់ថា ក្រុមបងស្រីកម្រៃ បានមកដល់ប្រទេស កម្ពុជានៅឆ្នាំ២០០៥។ ឥឡូវនេះមានបងស្រីចំនួន៧នាក់នៅ

ក្នុងអារាម។ បងស្រីកម្រៃទាំងអស់ត្រូវរស់នៅក្នុងអារាមអស់ មួយជីវិត លុះត្រាតែមានករណីពិសេសទើបអាចចេញក្រៅអារាម បាន។ នៅទីនោះសម្មភាពសំខាន់ជាងគេគឺអធិដ្ឋាន ក្រៅពីនេះ បងស្រីជាបន្តិច ចិញ្ចឹមសត្វ ជាដើម។

Sr. Cecilia: God Is Enough for My Life

Sr. Cecilia of the Cross professed her final vows in the Carmelite order at the Carmelite monastery in Ongsnuol district, Kandal province, Cambodia on December 8, 2011.

Bishop Olivier said it was a great moment for the church in Cambodia and reminds us of three important things. Firstly, it shows a new covenant of God with human beings. “To respond to His call and spend the rest of one’s life in the convent is not common. We believe God has His own plan for each one of us”, said Bishop Olivier. Secondly, Jesus came to fulfill our life. Through the example of Sr. Cecilia, we find that God is enough for her. Nothing can separate her from His love. Finally, Jesus is God’s answer to the difficult moments that all humanity experiences. The Carmelitea came to Cambodia in 2005 and now have seven sisters.



Photo: L.Sovanna

លោកអភិបាលអូលីវីយេ៖ ភូមិសុខសាន្តជាសញ្ញានៃយុត្តិធម៌

Photo: L.Sovanna



ភូមិសុខសាន្តជាមណ្ឌលសម្រាប់ទទួលស្វាគមន៍អ្នកជម្ងឺ អេដស៍ និងក្មេងពិការត្រូវបានសម្ពោធជាផ្លូវការក្រោមអធិបតីភាព របស់ឯកឧត្តមអ៊ឹម សិទ្ធិរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំយុវជននិងកីឡា កាលពីថ្ងៃទី០៤ ខែមករា កន្លងទៅនេះ។

លោកអភិបាលអូលីវីយេមានប្រសាសន៍ថា ភូមិសុខសាន្ត គឺជាកន្លែងមួយដែលនាំឲ្យយើងអាចស្វែងរកយុត្តិធម៌និងសុខ សន្តិភាព។ លោកបានសង្កត់ធ្ងន់ថា យុត្តិធម៌មិនមែនគ្រាន់តែ ការគោរពច្បាប់ដែលសង្គមបានកំណត់នោះទេ តែវាគឺជាការ គោរពដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្សជាតិទាំងអស់។ លោកបន្ត ទៀតថា មនុស្សគ្រប់រូបមានសំពះសំខាន់តែមួយ គឺយុត្តិធម៌តែ យុត្តិធម៌គឺស្ថិតនៅលើមូលដ្ឋានគ្រឹះនៃការផ្តល់តម្លៃដល់ជីវិត រស់នៅរបស់មនុស្សគ្រប់ប្រភេទ។ លោកបន្តទៀតថាដោយ សារយើងគោរពសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់អ្នកជម្ងឺអេដស៍ ដូច្នេះគេរំលង ហៅភូមិនេះជាភូមិអ្នកកើតអេដស៍ទៀតហើយតែគេបានហៅ ថា ភូមិសុខសាន្តយ៉ាងតែម្តង។

ឯកឧត្តមអ៊ឹម សិទ្ធិមានប្រសាសន៍ថាភូមិសុខសាន្តគឺជា កន្លែងមួយដែលអាចរស់នៅយ៉ាងសប្បាយរីករាយ និងមានភាព កក់ក្តៅជាទីបំផុត។ ឯកឧត្តមក៏បានកោតសរសើរនិងមានមោទន ភាពចំពោះសម្មិតផល និងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់លោកអភិ បាលអូលីវីយេក្នុងការចូលរួមចំណែកលើកម្ពស់ជីវភាពរស់នៅ និងអភិវឌ្ឍន៍ធនធានមនុស្សនៅប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបន្ត ទៀតថា នៅពេលយើងមានបញ្ហាយើងតែងតែស្រែករកព្រះជួយ

តែឥឡូវនេះមណ្ឌលនេះបានជួយយើងគ្រប់ពេលវេលា។

លោក ព្រំ បុន បានរៀបរាប់ពីដំណើរជីវិតរបស់លោកជាអ្នក ជម្ងឺអេដស៍ថា លោកត្រូវបានគ្រួសារ បងប្អូន និងមិត្តភក្តិបោះ បង់ចោលហើយយកលោកទៅនៅជាមួយគ្រូខ្មែរម្នាក់នៅភ្នំវិល្លី ខេត្តកែប។ បន្ទាប់ពីលោកទៅដល់ទីនោះ គ្រួសាររបស់លោក មិនដែលមកសួរសុខទុក្ខទេ។ លោកបន្តថាអ្វីដែលលោកទទួល បានពីគ្រួសារនោះ គឺមានតែពាក្យពីមាត់ គឺគឺគាត់យ៉ាងម៉េច ហើយ និងគាត់ស្លាប់ហើយឬនៅ។ ជាងនេះទៅទៀតនៅពេល ដែលមានអ្នកជម្ងឺអេដស៍ណាម្នាក់ស្លាប់ សូម្បីតែអញ្ជើញលោក អាចាមកធ្វើបុណ្យសពក៏មិនបានផង។ លោកអស់សង្ឃឹម យ៉ាងខ្លាំងជូនជាគ្រូខ្មែរបណ្តាញលោក និងអ្នកជម្ងឺអេដស៍ ដទៃទៀតចេញទៀតភ្នំវិល្លី។ លោកមិនដឹងថាត្រូវទៅណា និង ធ្វើអ្វីឡើយព្រោះលោកគ្មានដីស្រែ គ្មានផ្ទះ និងគ្រួសារបោះបង់ ចោលទៀត។ នៅពេលនោះលោកអភិបាលអូលីវីយេបានទៅ ដល់ទីនោះ ហើយលោកអភិបាលបានទិញដីពីលោកគ្រូខ្មែរ នោះ បន្ទាប់មកលោកអភិបាលក៏បានសាងសង់មណ្ឌលថែទាំ សុខភាព សម្តេចប៉ាប យ៉ូហានប៉ូលទីពីរ។ នៅថ្ងៃនោះលោកបាន សម្តែងអារម្មណ៍រីករាយខ្លាំងព្រោះលោកទទួលបានការយកចិត្ត ទុកដាក់គ្រប់ពេលវេលា។ ប្រការទាំងនេះធ្វើឲ្យលោកមានសង្ឃឹម និងមានកម្លាំងតស៊ូក្នុងចាកជីវិតរបស់លោកទៅមុខទៀត។

តាមរបាយការណ៍របស់លោកស្រី ម៉ុង សុភាពជាប្រធាន អង្គការឌីកខ្វី និងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវមណ្ឌលភូមិសុខសាន្ត

បានឲ្យដឹងថាមណ្ឌលភូមិសុខសាន្តត្រូវបានកសាងឡើងដោយ
ចំណាយទឹកប្រាក់ចំនួន១០ម៉ឺនដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក។ លោក
ស្រីបន្តទៀតថាភូមិសុខសាន្តមានកម្មវិធីគាំទ្រ ពីរគឺ: កម្មវិធីគាំ
ទ្រគ្រួសារអ្នកជម្ងឺអេដស៍និងកុមារពិការធ្ងន់ធ្ងរ។ ចំពោះកម្មវិធី
ទីមួយលោកស្រីបានឲ្យដឹងថា មណ្ឌលបានកសាងផ្ទះចំនួន៩ខ្នង
សម្រាប់ឥត្រួសារ ដែលមានមនុស្សសរុបចំនួន៤២នាក់។ មិន
ត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះមណ្ឌលបានផ្តល់ជាអង្ករ៦៥គីឡូក្រាម និងប្រាក់
២៥ម៉ឺនរៀលក្នុងមួយខែនិងមានដីស្រែចំនួន៦ហិចតាសម្រាប់
បង្ករបង្កើនផល ហើយមានការផ្តល់ជូនផ្សេងទៀត។ ចំនែកឯកម្ម
វិធី ពីរគឺមណ្ឌលបានកសាងអាគារមួយខ្នងសម្រាប់កុមារពិការ។

មណ្ឌលភូមិសុខសាន្តមានទីតាំងស្ថិតនៅក្នុងភូមិពោធិ៍ទឹក
ខាងត្បូង ឃុំគូស ស្រុកត្រាំកក់ខេត្តតាកែវ។

Bishop Olivier: Sok San Sign of Peace and Justice

Sok San, which means peace, is a Center for
people living with HIV/AIDS and for severely dis-
abled children. It was officially inaugurated on
January 4, 2012 in the presence of His Excellency Im
Sithy, the Minister of Education, Youth and Sport.

Bishop Olivier said that Sok San is a place in
which justice and peace can be found. He stressed
that justice is not just respecting social regulations,
but above all, respecting the dignity of every indi-
vidual. "Justice, fundamentally, based on each one
as a person. No matter what nationality they are,
what disease they have; they have same right to
live," the Bishop said.

His Excellency Im Sithy was surprised to see
such great achievement. He hopes that the Sak
San will be a happy and warm place to live. He also
appreciated Bishop Olivier's great efforts for the
improvement of Cambodian lives and for building
the human resources of Cambodia. "As a result, we
have St. Paul Institute, St. Francis High School, and
now Sok San village for the HIV/AIDS patients," said

His Excellency.
Mr. Prom Bon, an HIV/AIDS patient, described
his life as a person living with HIV/AIDS saying that
he was abandoned by his family and relatives and
was placed at Phnom Voih, Kep province. There
he was with other HIV/AIDS patients, waiting for
treatment from a Khmer traditional doctor. Unfor-
tunately, he couldn't be treated and was not al-
lowed to stay there anymore. "I was stressed and
hopeless; I didn't know where to go and what to
do. I was alive but seemed like I was dead," said Mr.
Bon. He said that in 2004 Bishop Olivier went there
and felt sorry for all the HIV/AIDS patients. Bishop
Olivier decided to buy some land from the Khmer
traditional doctor and build a care center, named
the Pope John Paul II Center, for the patients. "To-
day, I feel the Bishop has a good heart, a heart for
poor and disadvantaged people," said Mr. Bon.

Mrs. MOUNG SOPHEAP, DYCFE NGO director, re-
ported that the Sok San has been established with
US \$100.000. Sok San has two different programs:
one for HIV/AIDS patients and the other for severely
disabled children. For the first program, Sok San
has built 9 houses for 9 families. Each family has
been provided 65kgs of rice and 250.000 riel, about
US \$62 a month. In addition, Sok San has 6 hect-
ares of land for producing rice. Sok San has built
a school for the children with profound handicaps.

Sok San is located in Pong Tek Tbong, Kus com-
mune, Trumkak, Takeo province.



Photo: Vann Sombath

លោកអូលីវីយេ យ៉េងមកទីនេះដើម្បីចែកអំណរសប្បាយ និងសេចក្តីសង្ឃឹមជាមួយបងប្អូន



Photo: L. Sovanna

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកខេត្តកំពតបានរៀបចំកម្មវិធី ចែកអំណោយអបអរសាទរដល់ព្រះយេស៊ូប្រសូតដល់ទណ្ឌិត និងជនគ្រូរចោទចំនួន៤៣៥នាក់ នៅក្នុងពន្ធនាគារខេត្តកំពត។ ពិធីនេះដឹកនាំដោយលោកអ៊ិន សុន ក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអូលីវីយេ អភិបាលព្រះសហគមន៍ភូមិភាគភ្នំពេញ និងលោកនាក់ យិតចូ ប្រធានមន្ទីរធម្មការនិងសាសនាខេត្តព្រមទាំងមានការចូលរួម ពីសំណាក់គណៈប្រតិភូអន្តរសាសនា នៅ ខេត្តកំពតយ៉ាងច្រើនកុះករផងដែរ។

តាមប្រសាសន៍របស់លោកអនុប្រធានមន្ទីរពន្ធនាគារខេត្តបានឱ្យដឹងថា ទណ្ឌិត និងជនគ្រូរចោទដែលកំពុងឃុំខ្លួនមានចំនួនសរុប៤៣៥នាក់ ស្រ្តីចំនួន៣១នាក់។ ចំនួនសរុបឆ្នាំ២០១១នេះ គឺមានការកើនឡើងជាងឆ្នាំមុនដែលមានចំនួនតែប្រមាណជាង៣០០នាក់ប៉ុណ្ណោះ។ លោកអនុប្រធានក៏សូមថ្លែងនូវអំណរគុណដល់គណៈប្រតិភូដែល បាននាំអំណោយ និងម្ហូបអាហារមកចែកជូនក្នុងពន្ធនាគារនេះ។

មានប្រសាសន៍ក្នុងឱកាសនោះដែរ លោកនាក់ យិតចូ បានថ្លែងថា យើងទាំងអស់មានសេចក្តីត្រេកអរបានសហការណ៍គ្នាមកសួរសុខទុក្ខបងប្អូន។ ដោយមាននាំមកជាមួយនូវជីប ជាសំភារៈប្រើប្រាស់ និងម្ហូបអាហារជូនបងប្អូន។ លោកក៏បាន

ថ្លែងអំណរគុណ ដល់លោកអ៊ិនសុន ដែលបានរៀបចំកម្មវិធីនិងលោកអភិបាលអូលីវីយេដែលបានគាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងលើកម្មវិធីនេះ។ ចំពោះការកើនឡើងនូវចំនួនក្នុងលោកមានប្រសាសន៍តាម បែបជំនឿសាសនាថា ដោយពេលនេះ យើងមានតំណាងគ្រប់សាសនា សូមព្រះសង្ឃ និងតំណាងសាសនាទាំងអស់សូត្រមន្ត ព្រោះព្រំ និងអធិដ្ឋានដើម្បីកាត់បន្ថយនូវចំនួនអ្នកទោសគ្រូរចោទក្នុងពន្ធនាគារនេះគឺកាត់បន្ថយអំពើល្មើសច្បាប់។

លោកអភិបាលអូលីវីយេ មានប្រសាសន៍ទៅកាន់ទណ្ឌិតថា យើងទាំងអស់គ្នាមកទីនេះ ដើម្បីចែកអំណរសប្បាយ និងសេចក្តីសង្ឃឹមក្នុងឱកាសបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតជាមួយបងប្អូន ព្រោះមនុស្សទាំងអស់ជាប្រព្រឹត្តិការណ៍របស់ព្រះជាម្ចាស់។ រួមជាមួយតំណាងសាសនាទាំងអស់ សូមជូនពរដល់បងប្អូនឱ្យបន្តខិតខំប្រែចិត្តគំនិត រកឃើញពន្លឺក្នុងការកសាងអនាគតពេលចេញពីពន្ធនាគារធ្វើជាពលរដ្ឋដ៏ល្អក្នុងសង្គមជាតិ។

ព្រះសហគមន៍នៅកំពតតែងរៀបចំពិធីជួបជុំជាមួយទណ្ឌិតនេះជារៀងរាល់ឆ្នាំ នេះជាលើកទី៨ ដែលមានការចូលរួមជាលក្ខណៈអន្តរសាសនា តាំងពីឆ្នាំ២០០៣ គឺចូលរួមពីសំណាក់ពុទ្ធសាសនា ឥស្លាម ប្រូតេស្តង់ និងព្រះសហគមន៍កាតូលិក។

Kompot Pastoral Centre Celebrated Christmas with Prisoners

The Catholic Church in Kompot organized a program to distribute gifts to 435 prisoners in Kompot prison during the Christmas season. This program was led by Fr. Un Son with Bishop Olivier and Mr. Neak Yitthou, the director of the Kompot Cult and Religion Department.

According to the speech of the vice-director of Kompot Prison, the prison has 435 prisoners and accused persons, including 31 women, an increase of 135 persons in 2011. "We are thankful for the religious representatives who bring gifts and food to share with detainees", said the vice-director.

Mr. Yitthou said that he was glad to cooperate with different organizations to visit and bring some ideas, material, and food for the prisoners. On the religious side, Mr. Yitthou asked the monks to pray to reduce the numbers of criminals from year to year.

Bishop Olivier said to the prisoners that "We

come here to share the joys and hope of the Christmas season with all of you [prisoners] because we believe that we are all the sons and daughters of God. With all religious representatives, we encourage you to repent and find a light to build a new future outside of jail and to be a good citizen in the society.

The Catholic Church has been organizing the program for the prisoners since 2003, cooperating with the inter-religious authorities.



បងប្រុសដារីលបានទទួលមរណភាពដោយសារជម្ងឺគាំងបេះដូង នៅថ្ងៃអាទិត្យទី១១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ វេលា ប្រមាណជាម៉ោង ៨យប់នៅសាលាឡាវ៉ាឡា ក្រុងតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល ក្នុងជន្មាយុ ៦៣ឆ្នាំ។ សពរបស់បងប្រុសបានបូជារូបរាស់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ។ សូមបញ្ជាក់ថា បងប្រុស ដារីល ស្មេត

ជីកើតនៅឆ្នាំ១៩៤៨ នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី។ លោកមានបងប្អូនពីរនាក់ បងប្រុសជាកូនប្រុសច្បងក្នុងគ្រួសារ។ លោកដារីល ស្មេតជី ជាបព្វជិត ក្នុងក្រុមគ្រួសារបងប្រុសគោរពព្រះនាងម៉ារី អស់រយៈពេល៤៥ឆ្នាំ។ បងប្រុសបានមកប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ២០០០ ហើយបងប្រុសបានធ្វើការនៅសាលាសម្រាប់កុមារពិការ ឡាវ៉ាឡា ។

Br. Darryl Slater has died of heart attack on Sunday December 11, 2011 at around 8.00 PM, at LaValla School in Takmao, Kamdal Prince. His body was burned on December 15. Br. Darryl was born on September 27, 1948 in Australia. He was belong to Marist Brother society for 45 years and he came to Cambodia since 2000 to work with LaValla School.

ពិធីសម្ពោធព្រះវិហារព្រះគង្វាលដ៏វិសុទ្ធ



Photos: Sothearith

ព្រះវិហារថ្មីមួយដែលស្ថិតនៅព្រះសហគមន៍រោងចក្រត្រូវបានសម្ពោធក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអភិបាលអូលីវីយេ។ ព្រះវិហារថ្មីនេះមានឈ្មោះថា ព្រះវិហារព្រះគង្វាលដ៏វិសុទ្ធ។ មានមនុស្សរាប់ពាន់នាក់បានចូលរួមព្រឹត្តិការណ៍នេះ។ ពួកគេមកពីកន្លែងផ្សេងៗដូចជា៖ ជ្រៃធំ កោះទី អ្នកលៀង និងមួយចំនួនទៀតមកពីប្រទេសវៀតណាម។

ព្រះសហគមន៍រោងចក្រគឺជាព្រះសហគមន៍ដ៏តូចមួយដែលមានទីស្ថិតនៅតាមដងផ្លូវជាតិលេខមួយ និងដងទន្លេមេគង្គ។ ព្រះសហគមន៍ដ៏តូចមួយនេះប្រមូលផ្តុំដោយ៧០គ្រួសារ និងមានមនុស្សប្រហែល២៦០នាក់។ នៅឆ្នាំ១៩៩០ មានព្រះវិហារតូចមួយដែលសង់ពីឈើនិងប្រក់ស្លឹក។ នៅឆ្នាំ២០០០គ្រីស្ទបរិស័ទបានប្តូរទៅកន្លែងថ្មីមួយ ប៉ុន្តែផ្នែកមួយចំនួននៃព្រះវិហារនោះត្រូវបានខូចខាត ហើយគ្រីស្ទបរិស័ទបានជួលដីមួយកន្លែងសំរាប់សាងសង់ព្រះវិហារ។ ព្រះវិហារថ្មីត្រូវបានចាប់ផ្តើមសាងនៅឆ្នាំ២០១០ ប៉ុន្តែការកសាងនោះត្រូវផ្អាកមួយរយៈពេលមានការខ្វះខាតជំនួយ។ ព្រះវិហារនោះក៏បានចាប់ផ្តើមកសាងឡើងវិញនៅពេលដែលប្រុស យ៉ូសែប ភឿងមកជួយព្រះសហគមន៍។ ព្រះវិហារ បានកសាងជាស្ថាពរដោយចំណាយទឹកប្រាក់អស់ ៦៥០០០ ដុល្លារ ក្រោមការជួយជ្រោមជ្រែងរបស់លោកអភិបាល

អេមីល លោកឪពុក ហឹង លោកបូជាបាប្យ ហឹងនៅវៀតណាម លោកបូជាបាប្យ ចនលូកា បងស្រីលីគេ និងមួយភាគធំជាជំនួយដែលមកពីប្រទេសវៀតណាម។

NEW CHURCH BLESSING AT RONG CHAK

On the 4th December 2011 Bishop Olivier presided solemnly a ceremony of New Church Blessing at Rong Chak. Thousands of people came to joint this unique event of the small community of Rong Chak. They came from far away: ChreyThom, KohTieu, NeakLoeung...

and a considerable number from VN.

Rong Chak is a small parish located along the National Road 1 and Mekong River. It has about 70 families and 260 people moreless .In 1990 there was a small wooden church roofed with leaves. In 2000 the people had to move in another place, but a half stayed, hiring a piece of land nearby. They started to build the church in the new land in 2010.

The construction was canceled for a while by lack of fund. When Br Joseph Phuong took charge the construction restarted again. By the help of many benefactors : Msgr Emile, Fr Hung, Fr Huong (Vn), Fr John Luca, Ms Lieke, and chiefly of those in VN, the construction was completed successfully. Total cost of the construction is 65,000\$usd.

In His homely Bis. Olivier has expressed His gratitude towards those who had contributed in the construction of the church, and reminded everyone that we are also the important dwelling of The Holy Trinity.



Photo: L.Sovanna

កុមារចំនួន ៧០ ដែលទទួលព្រះកាយនិងព្រះលោហិតព្រះគ្រីស្ទលើកដំបូង នៅព្រះសហគមន៍ចំប៉ា ក្នុងឱកាស បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត។ ព្រះសហគមន៍នេះមានគ្រីស្ទបរិស័ទចំនួន១៣៣ គ្រួសារ ប្រមាណជាជាង១០០០នាក់។

On Christmas day, there were 70 children received the first communion at Champa Catholic community. The community consists of 133 families all about 1000 Catholics.

ពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅព្រះវិហារសន្តោយ៉ូសែបផ្សារតូច



Photo: V.Sambath

ជារៀងរាល់ឆ្នាំព្រះសហគមន៍មានអំណរសប្បាយប្រារព្ធ ពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅយប់ថ្ងៃទី២៤ខែធ្នូ។

ពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំព្រះសហគមន៍ខិតខំរករបៀប និង សកម្មភាពថ្មីៗដើម្បីធ្វើឲ្យពិធីបុណ្យកាន់តែមានអំណរសប្បាយ និងល្អប្រសើរទៅៗ។ ឆ្នាំនេះព្រះសហគមន៍ បានសំដែង យីកេ អំពីដំណើររឿងព្រះយេស៊ូប្រសូត។ គ្រីស្ទបរិស័ទប្រហែល ជា១ ៥០០ ពាន់នាក់បានមកជួបជុំគុណដ៏មុប្បិចូលរួមអភិបូជា អបអរសាទរនៅព្រះវិហារនោះ។

ពិធីបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតឆ្នាំនេះ គឺពិសេសណាស់ សំរាប់គាត់។ លោកបានសង្កេតឃើញថា ព្រះសហគមន៍សន្តោយ៉ូសែបមានការមហិកច្រើនក្នុងការរៀបចំសកម្មភាពជាច្រើន ក្នុងរដូវនេះ។ លោកបន្តថាបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតឆ្នាំនេះមាន ភាពស្រស់បំព្រង ប៉ុន្តែភាពស្រស់បំព្រងនេះមិនមែនគ្រាន់តែ ជាការតុបតែងលំអរ មានភ្លើងពណ៌ប៉ុណ្ណោះទេ តែភាពស្រស់ បំព្រងនេះដោយសារតែមានការចូលរួមរបស់កុមារនិងយុវជន ជាច្រើន។ លោកបន្តទៀតថា បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតដែលលោក បានចូលរួមនៅផ្សារតូចគឺជាពិធីបុណ្យមួយដ៏ល្អប្រពៃក្នុងជីវិត របស់លោក។

How colorful Christmas at Phar Touch? Himalsha, JY volunteer, is sharing us his experience.

Himalsha "Christmas on this year was very special to me. It gives me a great time to prepare myself for the coming of our lord Jesus. Since I was staying in St. Joseph's Parish Psar Touch, I had much time to involve in church activities on this season.

I have seen so many children, youth as well as adults come to church for various kinds of activities that had happen on church during this time. During the Christmas Psar Touch was colorful not only because of decorations and lights but also because of the presence of the children and youth.

This Christmas was very important for me because of 02 reasons. During this Christmas I experience the presence of God through people i met in Cambodia and the other reason was the love and affection that they show me when I was far away from home. I would say this Christmas that i spent on Cambodia was one of the very best that i ever had in my life.

បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅមណ្ឌលសកម្មភាព កំពត



សកម្មភាពព្រះសហគមន៍នៅក្នុងបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត



បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅមណ្ឌលសកម្មភាព ព្រះសីហនុ

សកម្មភាពព្រះសហគមន៍នៅកម្ពុជា



ខាងលើ: បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅមណ្ឌលសកម្មភាព តាកែវ ។ **ខាងក្រោម:** ពិធីចប់លៀងថ្ងៃបុណ្យព្រះយេស៊ូសម្តែង



វគ្គបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត



បស្ចឹមប្រទេសអង្គការស្រុកស្រាវជ្រាវ។



បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅមណ្ឌលសកម្មភាព ចំប៉ា



បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅមណ្ឌលសកម្មភាព ភ្នំពេញ



សកម្មភាពព្រះសហគមន៍នៅក្នុងបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត



បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត នៅមណ្ឌលសកម្មភាព ភ្នំពេញខាងត្បូង

ពិធីអរគុណព្រះជាម្ចាស់ចំពោះបូជាចារ្យខ្មែរ ៤រូប

ព្រះសហគមន៍ប្រទេសកម្ពុជាទាំងមូលមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយបានមកជួបជុំគ្នាដើម្បីចូលរួមអភិបូជាកំរប់ខួប ១០ឆ្នាំរបស់លោកបូជាចារ្យខ្មែរចំនួន៤រូប គឺលោកបូជាចារ្យ ង៉ែត វិន័យ លោកបូជាចារ្យឡាយ ប៉ូល លោកបូជាចារ្យសួន ហង្សលី និងលោកបូជាចារ្យស៊ុន ស៊ុនកាលពីថ្ងៃទី៨ ខែធ្នូ ២០១១។ តែលោកបូជាចារ្យសួន ហង្សលី អវត្តមានក្នុងពិធីនោះ ព្រោះលោកកំពុងបន្តការសិក្សានៅប្រទេសបារាំង។

លោកអភិបាលអូលីវីយេមានប្រសាសន៍ថា តាមរយៈអត្តសញ្ញាអភិបូជា និងអត្តសញ្ញាផ្សេងៗទៀតណែនាំឲ្យលោកបូជាចារ្យ និងគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ទទួលបានសុភមង្គលនិងមានជីវិតដោយបរិបូណ៌។ លោកបន្ថែមទៀតថា គួរនាំទី និងបេសកកម្មរបស់បូជាចារ្យដើម្បីកសាងព្រះសហគមន៍លើទឹកដីកម្ពុជារួមជាមួយគ្នាជាក្រុមគ្រួសារតែមួយ។ លោកបូជាចារ្យឡាយ ប៉ូលបានមានប្រសាសន៍ថា ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំ លោកទទួលបានអារម្មណ៍ថាសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ហួសពីការគិតរបស់យើងម្នាក់ៗ។ លោកបន្ថែមថា ជាងនេះទៅទៀតនៅពេលដល់លោកធុរិពិធីលើកលែងទោសឲ្យយុត្តិធម៌សុភមង្គលវិញឲ្យលោកទទួលស្គាល់ថា ព្រះជាម្ចាស់មានព្រះហឫទ័យអាណិតអាសូរយើងជាអ្នកបាប។

ចំនែកលោកបូជាចារ្យង៉ែត វិន័យបានរៀបរាប់អំពីការសម្រេចចិត្តជ្រើសរើសយកជីវិតជាបូជាចារ្យយ៉ាងដូច្នោះថា មុនដំបូងលោកមានការព្រួយបារម្ភចំពោះគ្រួសារ និងមាតាបិតារបស់លោកនៅពេលគាត់ទាំងពីរចាស់ជរា។ លោកបានបន្តទៀតថា អ្វីៗដែលលោកបានរិះក្នុងចិត្តវាខុសទាំងស្រុងទៅនឹងតថភាពដែលលោកបានទទួលក្នុងជីវិតជាបូជាចារ្យរបស់គាត់។ លោកពោលថាលោកមិនមែនឯកោទេតែផ្ទុយទៅវិញលោកបានចាក

ចេញពីគ្រួសារតូចមករស់នៅក្នុងមហាគ្រួសារធំ គឺព្រះសហគមន៍ដែលមានគ្រីស្ទបរិស័ទជាច្រើនដែលបានស្រឡាញ់ និងលើកទឹកចិត្តលោក។ លោកបន្ថែមទៀតថា គ្រីស្ទបរិស័ទនិងការលើកទឹកចិត្តរបស់ពួកគេពិតជាកម្លាំង។

Four Khmer Priests Anointed for 10 years

The Catholic Church in Cambodia was very pleased to gather at St. Joseph parish, Phsar Tauch on Thursday December 8, 2011 for a thanksgiving mass for the tenth anniversary of the Khmer priests ordained in 2001.

Bishop Olivier said that the Mass and other sacraments bring us happiness and perfection of life. He said that the mission of priests and bishops is to build the church in Cambodia into one family.

Fr. Lay Paul shared his experience that the ten years of priesthood seemed so fast, and that he felt that God's love is greater than what we have thought. He added that he feels God's love for each one of us so much when he celebrates the sacrament of reconciliation for the Catholics.

Fr. Nget Viney described his decision to be a priest, saying that at first he was nervous and reluctant to respond to God's call. "I was worried about my parents and my family. Who will take care of them after they are aged?", said Fr. Viney. He added that his life as a priest was totally different from what he had thought. "I am not lonely; in contrast, I left a small family but I entered a big family. Catholics have loved me and encouraged me," said Fr. Viney.



លោកបូជាបាព្រ ដេនីស៖ ព្រះយេស៊ូប្រសូតនាំយើងឲ្យជាគ្រួសារតែមួយ

បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតគឺជាពេលវេលាដែលគ្រីស្ទបរិស័ទ ទូទាំងពិភពលោកទទួលបានអំណរសប្បាយដោយព្រះយេស៊ូ ជាបុត្ររបស់ព្រះជាម្ចាស់បានប្រសូតជាមនុស្សដូចយើង។

លោកបូជាបាព្រដេនីសជាបូជាបាព្រជំនួយនៅមណ្ឌលសកម្មភាពក្រុងព្រះសីហនុមានប្រសាសន៍ថា “បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត ណែនាំឲ្យយើងជាក្រុមគ្រួសារតែមួយ”។ លោកបានរៀបរាប់ អំពីអំណរសប្បាយដែលលោកទទួលបាននៅក្រីបុណ្យព្រះ យេស៊ូប្រសូតឆ្នាំនេះថា ឆ្នាំនេះព្រះសហគមន៍បានចូលរួមអភិ បូជាដើម្បីអបអរសាទរព្រះកុមារយេស៊ូ និងអរព្រះគុណ ព្រះជា ម្ចាស់សម្រាប់លោកបូជាបាព្រវិះឆ័យដែលលោកបានបម្រើព្រះ សហគមន៍នៅមណ្ឌលសកម្មភាពក្រុងព្រះសីហនុអស់រយៈពេល ១០ឆ្នាំកន្លងមក។ លោកបានបន្ថែមទៀតថា ឆ្នាំនេះធ្វើឲ្យគ្រីស្ទ បរិស័ទកាន់តែជិតស្និទ្ធឡើងៗព្រោះបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត បាន ណែនាំយើងឲ្យមកជួបជុំគ្នាថ្វាយអភិបូជាទទួលបានអាហារជា មួយគ្នា និងមានការលេងល្បែងកំសាន្តផងដែរ។

ឆ្នាំនេះព្រះព្រះវិហារសន្ត មីកាអែលមានអំណរសប្បាយ ដែលបានស្នាក់នៅក្នុងតំបន់នៃក្រុងព្រះសីហនុ ទទួលបានបុណ្យជ្រមុជ ទឹក។ ជាងនេះទៅទៀតព្រះសហគមន៍ក៏បានផ្តល់ជូនការដូរ និងម្ហូបអាហារជូនទណ្ឌិតផងដែរ។ ជារៀងរាល់ឆ្នាំព្រះសហគមន៍ តែងតែមានកម្មវិធីនេះជាមួយទណ្ឌិតដើម្បីចែកអំណរសប្បាយ ជាមួយពួកគេ។



១៦ ជីវិត



Fr. Denis: Christmas Brings Us to as One Family

“Christmas in Sihanoukville was filled with great joy”, said Fr. Denis Carrier. People came from different places to join the Christmas Mass and enjoy the fun activities organized by the youth.

The activities started at 6:00 PM with a group from Don Bosco acting out the story of the birth of Jesus. Then, before Mass started, about 150 people had dinner. From 8:15 to 10:30 PM was a time to enjoy games and a show.

Fr. Denis said that this Christmas—with the last Christmas mass celebrated by Fr. Wirachai at Sihanoukville —was great.

This year, there are 3 new born babies were baptized in the Christmas celebration. Moreover, every the end of the year there is program to give the gifts and food to the prisoners

លោកអភិបាលប្រទេសសិង្ហបុរីទស្សនកិច្ចព្រះសហគមន៍ប្រទេសកម្ពុជា

លោកអភិបាលនិក្ខេបសិទ្ធិជាអភិបាលប្រចាំប្រទេសសិង្ហបុរីរួមដំណើរជាមួយក្រុមមួយដែលមានឈ្មោះថា ក្រុមកិច្ចការចំនួន៣០០នាក់ បានមកប្រទេសកម្ពុជាកាលពីថ្ងៃទី១២ ខែធ្នូកន្លងទៅនេះ ហើយនឹងត្រូវធ្វើការស្ម័គ្រចិត្តនៅសាលាដុនបូស្កូទឹកថ្លា បង់ស្រីមេត្តាករុណានិងនៅខេត្តបាត់ដំបងរយៈពេលមួយសប្តាហ៍។

នៅល្ងាចថ្ងៃទី១៣ខែដែលនោះ លោកអភិបាលអូលីវីយេ លោកអភិបាលអេមីល និងលោកអភិបាលគីគ្រូមជាមួយលោកអភិបាលនិក្ខេបសិទ្ធិបានអភិបូជារួមគ្នានៅព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែប ផ្សារតូច។

លោកអភិបាលនិក្ខេបសិទ្ធិមានប្រសាសន៍ថា ស្ថានភាពនៅប្រទេសកម្ពុជាមានភាពខុសគ្នាពីប្រទេសសិង្ហបុរីតែយើងជឿជាក់ថា យើងទាំងអស់គ្នាជាបងប្អូនក្នុងអង្គព្រះគ្រីស្ទ។ លោកបន្ថែមទៀតថា "យើងមកទីនេះដើម្បីសួរសុខទុក្ខ នេះបញ្ជាក់ថា យើងស្រឡាញ់និងចាប់អារម្មណ៍ពីបងប្អូនទាំងអស់គ្នា" ។ លោកក៏បានបន្តទៀតថាព្រះជាម្ចាស់បានប្រទានព្រះអំណោយទានពិសេសសម្រាប់យើងម្នាក់ៗ ហើយព្រះអង្គចង់ឲ្យយើងចែកចាយព្រះអំណោយទាននោះជាមួយអ្នកដទៃទៀត។

លោកវិលី ជាប្រធានអង្គការវិភាសប្រចាំប្រទេសសិង្ហបុរីមានប្រសាសន៍ថា លោកបានឃើញពីការរីកចម្រើន និងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ព្រះសហគមន៍នៅប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបន្តថាលោកមកប្រទេសកម្ពុជាក្នុងគោលបំណងដើម្បីស្វែងយល់អំពីស្ថានភាពមនុស្សធម៌នៅប្រទេសកម្ពុជា។ លោកបន្ថែមទៀត

ថា ក្នុងរយៈពេលមួយសប្តាហ៍ក្រុមមកពីសិង្ហបុរី នឹងមានសកម្មភាពផ្សេងៗដូចជា កសាងសាលារៀន ផ្តល់ជូនការពិនិត្យសុខភាព និងបង្រៀនកុំព្យូទ័រ។

Archbishop Nicholas Chia Yeck Joo visited Cambodia

Archbishop Nicholas Chia Yeck Joo, Archbishop of Singapore, with 300 members of a group called ACT, visited Cambodia on December 12, 2011. The ACT group did different kinds of volunteer work for a week with the Don Bosco schools in Phnom Penh, and with projects in Battambang.

On the evening of December 13, there was a mass with all the bishops in Cambodia and Archbishop Nicolas at St. Joseph parish, Phsar Tauch.

Archbishop Nicolas said "the situation in Cambodia is different from the situation in Singapore, but we believe that we are brothers and sisters in Christ. We come here to see you. This shows that we are interested and love you." He added that God has given each of us His gift, but the gifts we received should be shared with others.

Mr. Willie Cheng, chairman of the Caritas Humanitarian Aid and Relief Initiative of Singapore said that he came here to understand the humanitarian situation in Cambodia. During the week the ACT group did three different kinds of volunteer work: building a school, health care services, and computer training.



Photo: V.Sambath

លោកអភិបាលអេមីលទទួលអគ្គសញ្ញាតែតាំងជាបូជាបារ្យ ៥០ឆ្នាំ



Photo: L.Sovanna

ខួបទី ៥០ឆ្នាំជាបូជាបារ្យរបស់លោកអភិបាលអេមីល ដេតម្យ ត្រូវបានប្រារព្ធធ្វើឡើងនៅព្រះវិហារសន្តយូសែប ផ្សារតូចកាល ពីថ្ងៃទី២១ខែធ្នូកន្លងទៅនេះដោយមានការចូលរួមពីសំណាក់ លោកបូជាបារ្យ បងប្រុសបងស្រី និងគ្រីស្ទបរិស័ទយ៉ាងច្រើន។

លោកអភិបាលអេមីល ប្រសូតនៅថ្ងៃទី១៥ខែសីហាឆ្នាំ ១៩៥៣នៅប្រទេសបារាំង ហើយលោកបានទទួលអគ្គសញ្ញាតែតាំង តាំងជាបូជាបារ្យនៅថ្ងៃទី២១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៦១ ហើយនៅឆ្នាំ ១៩៦៤ លោកត្រូវបានគេចាត់ឲ្យមកបម្រើព្រះសហគមន៍ប្រទេស កម្ពុជា។ នៅថ្ងៃទី១៤ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០១ លោកបានទទួល ការតែតាំងជាអភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញជំនួសលោកអភិបាល អ៊ុំរ៉ាមូសដែលត្រូវចូលនិវត្តន៍។

លោកអភិបាលអេមីលបានសម្តែងអារម្មណ៍រីកើប និង សប្បាយរីកដាំខ្លាំងក្នុងការបម្រើព្រះសហគមន៍លើទឹកដីកម្ពុ ជា។ លោកក៏បានប្តឹងអំណរគុណចំពោះលោកបូជាបារ្យ និង គ្រីស្ទបរិស័ទដែលបានរួមរួម គ្នានិងលើកទឹកចិត្តទៅវិញទៅ មក។

ក្នុងពិធីនោះដែរលោកអភិបាលអូលីវីយេបានប្រគល់សៀវ ភៅកម្រងរូបថតរបស់លោកអភិបាល។ នៅក្នុងសៀវភៅនោះ

រួមមានលិខិតផ្សេងៗដែលមកពីលោកអគ្គអភិបាលដ៏ឧត្តុង ឧត្តម ដ៏យ៉េ លិខិតមកពីប្រធានក្រុមលោកអភិបាលប្រទេស ឡាវ លិខិតរបស់លោកអភិបាលខ្មែរទាំងបីភូមិភាគ លិខិតរបស់ លោកប្រធានក្រុមសាសនទូតនាទីក្រុងប៉ារីស លិខិតរបស់ ក្រសួងធម្មការនិងសាសនា ព្រមទាំងលិខិតផ្សេងៗទៀតរបស់ លោកបូជាបារ្យ និងព្រះសហគមន៍នានានៅក្នុងភូមិភាគភ្នំពេញ។ ក្នុងសារលិខិតនីមួយៗបានរៀបរាប់អំពីអនុស្សាវរីយ៍ និងទឹកចិត្ត ស្មោះសរដែលលោកបានផ្តល់ឲ្យព្រះសហគមន៍ និងបងប្អូន ឯទៀតៗដែលលោកបានជួប។ ជាងនេះទៅទៀតក្នុងលិខិត នោះបានសំដែងភាពកក់ក្តៅ ការកោតសរសើរ និងការដឹងគុណ ដែលលោកបានផ្តល់ឲ្យអ្នកនៅជុំវិញខ្លួនលោក។

សារលិខិតរបស់លោកបូជាបារ្យបុប្ផិសេជាបូជាបារ្យទទួល ខុសត្រូវទេវវិទ្យាល័យបានរៀបរាប់ថា ក្រុមរបស់លោកតែតែ ធ្លាប់និយាយអំពី សាសនទូតចូលនិវត្តជាជាងនិយាយអំពីការចូល នៃក្រុមសាសនទូត។ នេះមានន័យថា លោកអភិបាលអេមីលចូល និវត្តមែន ប៉ុន្តែលោកនៅតែមានបេសកកម្មដើម្បីជួយ ជ្រុំជ្រែង គាំទ្រ អធិដ្ឋាន និងសួរសុខទុក្ខព្រះសហគមន៍តទៅមុខទៀត។

50th years anniversary of Bishop Emile Detombes as priesthood.

The fiftieth anniversary of retired Bishop Emile was celebrated at St. Joseph parish, Phsar Tauch on December 21, 2011.

Bishop Emile was born on August 15, 1953 in France and was ordained on December 21, 1961. In 1964, he was sent to Cambodia. On 14 April 2001, Bishop Emile succeeded Bishop. Ramousse as the new Apostolic Vicar of Phnom Penh.

Bishop Emile was very grateful to serve the community in Cambodia and he thanked all the priests and Catholics who always collaborated and gave him courage.

At the end of the Mass, people offered gifts and flowers. At that time Bishop Olivier presented a book of photos and messages from His Eminence Cardinal Ivan Dias, Mgr. Louis Marie ling, the CELAC President, all the Bishops in Cambodia, the General Superior of M.E.P, and from the priests and communities in Cambodia. Each message expressed how gentle, welcoming, patient, out-going, humorous, honest, and persistent Bishop Emile was.

In his message, Fr. Bob Piche, the director of St. Jean Marie Vianney Major Seminary, noted that his society used uses "retired missionary" rather than "missionary retired." Fr. Bob pointed out that the latter expression means that everything is finished, while the first expression means that the person is retired, but is still a missionary.



New Maryknoll ECD Center

Young children in the severely disadvantaged neighborhoods of Phnom Penh are deprived of stimulating play activities. They may get lots of healthy physical activity, running and competing with their friends. But they miss out on those experiences that lay the foundation for success in education. Their parents are too busy to teach them about colors, numbers, sorting, and so forth.

The teachers in the Maryknoll Boeung Tumpun project at the Church of the Child Jesus have been working with elementary school children in various disadvantaged neighborhoods for many years. They try to provide a little extra encouragement for the children's learning. But they began to wonder, "Why are these children having trouble with basic skills that underlie academic skills? Why can't they distinguish similarities and differences? Why can't they guess which object is lighter and which is heavier?" Teachers expect children to have developed such skills before entering first grade.

Last month Maryknoll opened a center in a particularly disadvantaged area, where many of the parents work long hours in factories or collecting etchai. Now neighborhood children can drop in every day and participate in games, crafts, and physical activities specially designed to fill in the gaps in their learning. Although it is too soon to say how effective the center can be, the smiling attentiveness on the children's faces is the first sign of success.



សម្រាប់អគ្គាធិប្បាយព្រះមន្ត្រី របស់លោកអភិបាល អូលីវីយេ ក្នុងព្រះប្រសូត នៅព្រះវិហារ សន្តិយ័ន្ទ ភ្នំពេញ ២៤/១២/២០១១

លក ២, ១-១៤

ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃពិសេសពិតមែន ហេតុនេះហើយ យើងមកយ៉ាងច្រើនកុះករ ដើម្បីទទួលព្រះកុមារយេស៊ូដែលយាងមកនៅក្នុងជីវិតរបស់យើង។ បងប្អូនប្អូននិយាយថា ថ្ងៃនេះមានហុងស៊ុយថ្ងៃខ្លះឥតមានហុងស៊ុយសោះ តែថ្ងៃនេះពេលយើងនឹកដល់នាងម៉ារីនិងលោកយ៉ូសែបខ្ញុំគិតថាដូចជាមានការពិបាកម្យ៉ាងព្រោះនាងម៉ារីមិនបានរៀបចំខ្លួនទទួលកូនទេ តែក្រោយមកនាងបែរជាមានកូនមួយយ៉ាងពិសេស ជិតដល់ថ្ងៃសម្រាលកូននាងត្រូវធ្វើដំណើរតាមផ្លូវមួយដ៏ឆ្ងាយ។ នៅសម័យនោះ ឥតមានឡានទេ គេជិះសេះ ឬលា ដូច្នេះសម្រាប់ស្រ្តីដែលមានផ្ទៃពោះធ្វើដំណើររបេននេះមិនល្អប៉ុន្មានទេ។ សព្វថ្ងៃប្រសិនបើស្រ្តីមានផ្ទៃពោះប្រាំបី ឬប្រាំបួនខែជិតដល់ថ្ងៃឆ្លងទន្លេ គេមិនហ៊ានធ្វើដំណើរទៅកំពត ឬទៅកែបទេ ទោះបីជិះឡានក៏ដោយ។ ចំពោះនាងម៉ារីវិញ មិនគ្រាន់តែឆ្ងាយ សូម្បីតែដល់ម៉ោងសម្រាលក៏ឥតមានកន្លែងស្នាក់នៅដែរ ផ្ទះសំណាក់ពេញអស់ហើយ ដូច្នេះមានតែក្រោលសត្វប៉ុណ្ណឹង ។

ដូចយើងដឹងហើយថា ពេលណាមានកូនកែវកើតមកថ្មីៗ នោះបងប្អូនជិតខាង លោកតាលោកយាយ មកសួរសុខទុក្ខឲ្យគេសប្បាយចិត្ត។ ប៉ុន្តែនាងម៉ារី លោកយ៉ូសែប មានតែគង្វាលប៉ុណ្ណោះមកសួរសុខទុក្ខ ដោយសារញាតិទាំងអស់នៅឆ្ងាយនៅឯភូមិណាសារីត។ ដូច្នេះមានតែអ្នកគង្វាលដែលសង្គមស្តាប់ខ្លឹម ទៅសួរសុខទុក្ខ។ រឿងនាងម៉ារីឆ្លងទន្លេគឺជារឿងមួយដ៏កម្សត់។ ប៉ុន្តែ ២០០០ ឆ្នាំមកហើយ យើងនៅទីនេះ នៅតែបន្តរំពៃរឿងនេះដដែល ដើម្បីស្វាគមន៍កូនរបស់នាងម៉ារីដែលជាបុត្រារបស់ព្រះជាម្ចាស់។ ព្រះយេស៊ូបានប្រសូតជាមនុស្សជាង ២០០០ ឆ្នាំមុន និងដោយសារព្រះយេស៊ូប្រសូតជាមនុស្សពិភពលោករបស់យើងបានប្រែ និងនៅថ្ងៃនេះមិនមែនមានតែយើង ១០០០ ឬ ២០០០នាក់ប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែទូទាំងពិភពលោកទាំងមូល មនុស្សរាប់រយលាននាក់កំពុងជួបជុំគ្នាដើម្បីលើកតម្កើងសិរីរុងរឿងរបស់ព្រះជាម្ចាស់ និងស្វាគមន៍ព្រះយេស៊ូដែលកំពុង

យាងមកនៅក្នុងជីវិតរបស់យើង។ ចំពោះយើងវិញក៏ដូច្នោះដែរ ទោះបីពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ យើងពិបាកចិត្តក៏ដោយ ទោះបីយើងឥតមានហុងស៊ុយ ក៏ដោយ តែយប់នេះយើងបានមកដោយមានអំណរសប្បាយដោយមានសេចក្តីសុខសាន្តនៅក្នុងចិត្តដោយសារព្រះយេស៊ូយាងមក។ យប់នេះ យើងមកគោរពថ្វាយបង្គំព្រះឱរសជាកូនដៃតែមួយ ដែលណែនាំឲ្យយើងមានអំណរសប្បាយ។ យើងទាំងអស់គ្នាមានបទពិសោធន៍ថានៅក្នុងក្រុមគ្រួសារមួយ ពេលណាមានកូនកែវកើតមកនោះយើងមានអំណរសប្បាយយ៉ាងខ្លាំង ដោយសារកូនកែវនោះជានិមិត្តរូបនៃចិត្តក្តី នៃជីវិតដ៏វិសុទ្ធ ជាសញ្ញានៃ ចិត្តស្រឡាញ់ នៃការលើកលែងទោស ជាអំណរសប្បាយ ជាសេចក្តីសុខ។

ថ្ងៃនេះ យើងមកពីកន្លែងផ្សេងៗពីគ្នា មានការងារផ្សេងៗពីគ្នា តែយើងមកជួបជុំគ្នាដោយសារកូនកែវតែម្នាក់នេះ ប៉ុន្តែកូនកែវនេះមិនមែនជាកូនកែវតែម្នាក់ទេ គឺជាព្រះជាម្ចាស់ដែលយាងមកនៅក្នុងពិភពលោករបស់យើង យកផែនដីរបស់យើងជាដំណាក់របស់ព្រះអង្គ។ យើងម្នាក់ៗដែលអង្គុយនៅទីនេះ និងម្នាក់ៗដែលកំពុងជួបជុំគ្នា នៅពេលនេះក្នុងពិភពលោកទាំងមូលមកដើម្បីគោរពព្រះយេស៊ូ យើងម្នាក់ៗជាដំណាក់របស់ព្រះអង្គ។ យប់នេះ មិនមែនតែកូនកែវតែមួយដែលយើងគោរពស្វាគមន៍ គឺយើងស្វាគមន៍ព្រះជាម្ចាស់ដែលមានព្រះហឫទ័យថ្លា ជាព្រះដ៏វិសុទ្ធដែលមានព្រះហឫទ័យប្រណីសន្តោសជាម្ចាស់នៃសន្តិភាព យាងមកដើម្បីប្រទានអំណរសប្បាយដល់យើង នេះជាកូនកែវដែលយើងទទួល។

នៅពេលយើងទៅសួរសុខទុក្ខកូនកែវតែមួយដែលទើបកើតមកយើងតែងប្រៀបថាកូននេះដូចម្តាយ ឬដូចឪពុកមានច្រមុះដូចម្តាយ មានមាត់ដូចឪពុក មានដៃដូចដូចតាយាយ...។ ឥឡូវនេះ ពេលយើងមើលព្រះយេស៊ូ តើព្រះយេស៊ូមានមុខដូចអ្នកណា? មានព្រះហស្តដូចអ្នកណា? មានព្រះហឫទ័យស្រឡាញ់ដូចអ្នកណា? ព្រះយេស៊ូ មិនមែនដូចតែព្រះជា



ម្ចាស់តែប៉ុណ្ណឹង តែព្រះអង្គក៏ដូចយើងម្នាក់ៗដែរ ដោយសារ
ព្រះជាម្ចាស់បានបង្កើតឲ្យយើងមានលក្ខណៈ ដូចព្រះអង្គ
ហេតុនេះហើយ យើងក៏ត្រូវតែយល់ ព្រះយេស៊ូមានភ្នែក មាន
ដៃ មានជើងដូចយើងទាំងអស់គ្នា នេះនាំឲ្យយើងមានអំណរ
សប្បាយពេញលក្ខណៈ ដោយសារយើងទាំងអស់គ្នាជាបងប្អូន
គ្នា ដោយសារព្រះ យេស៊ូជារៀបចំរូងរបស់យើង ។

នៅពេលយើងទៅសួរសុខទុក្ខម្តាយ ដែលទើបសម្រាល
កូនថ្មីៗ គឺយើងទៅដើម្បីជូនពរគាត់និងដល់កូនផងដែរ ។ យប់
នេះ តើយើងជូនពរអ្វីខ្លះទៅព្រះជាម្ចាស់ ជូនពរអ្វីខ្លះសម្រាប់
យើងទាំងអស់គ្នា ។ ខ្ញុំគិតថា បើយើងចង់ជូនពរដល់ព្រះយេស៊ូ
យើងត្រូវតែនឹកឃើញដល់នាងម៉ារី នៅពេលដែលនាងទទួល
ដំណឹងពីសេសដើម្បីធ្វើជាមាតាព្រះជាម្ចាស់ ពេលនោះនាង
ច្រៀងបទកោតសរសើរព្រះជាម្ចាស់ ។ យប់នេះយើងមិនគ្រាន់
តែថ្វាយពរដល់ព្រះយេស៊ូ តែជាពេលវេលាមួយឲ្យយើងច្រៀង
កោតសរសើរព្រះជាម្ចាស់ ដោយសារព្រះជាម្ចាស់យាងមក
ណែនាំឲ្យយើងម្នាក់ៗមានជីវិតដ៏បរិបូណ៌ មានអំណរសប្បាយ
ហើយអំណរសប្បាយនេះ ក៏ណែនាំឲ្យយើងត្រូវតែជូនពរគ្នាទៅ
វិញទៅមកដែរ ។ យប់នេះនៅទូទាំងពិភពលោកទាំងមូល យើង
ជូនពរគ្នាទៅវិញទៅមកពររបស់យើងមានប្រភពមកពីព្រះជា
ម្ចាស់ជាសេចក្តីសុខសាន្ត ជាសេចក្តីស្រឡាញ់មិនមែនជាពរ
ធម្មតាទេ ។ យប់នេះ យើងមានឱកាសដើម្បីបង្ហាញសញ្ញាស
ម្គាល់ និងសេចក្តីសុខដល់គ្នាទៅវិញទៅមកជាសញ្ញាពីសេស
ចេញពីបេះដូងរបស់យើង ហើយយើងជូនគ្នាទៅវិញទៅមក ។

យប់នេះយើងមកដើម្បីគោរពសួរសុខទុក្ខ ថ្វាយចិត្តស្រឡាញ់
របស់យើងទៅព្រះយេស៊ូ តែយើងក៏ត្រូវគិតថា ព្រះយេស៊ូក៏យាង
មកសួរសុខទុក្ខយើងវិញដែរ ។ ព្រះអង្គប្រទានពរពីសេសសម្រាប់
យើងគឺទីមួយប្រទានព្រះបន្ទូលដល់យើង "សូមបងប្អូននៅជា
មួយខ្ញុំ ខ្ញុំមកនៅជាមួយបងប្អូន ខ្ញុំនៅជាមួយជារៀងរាល់ថ្ងៃ" ។
ទីពីរព្រះអង្គជូនពរឲ្យយើងភ្ញាក់ស្មារតី ឲ្យស្តាប់ព្រះអង្គដែលកំ
ពុងមានព្រះបន្ទូលដល់យើងម្នាក់ៗ ៖ "សូមអញ្ជើញមកតាមខ្ញុំ
ដើម្បីទទួលសុភមង្គលដ៏ពេញលក្ខណៈ" និងពមួយទៀត គឺព្រះ
អង្គមានព្រះបន្ទូលថា ៖ "អ្នកណាឃើញខ្ញុំ អ្នកនោះក៏ឃើញពុ
រះបិតារបស់ខ្ញុំដែរ ចូរស្រឡាញ់គ្នាទៅវិញទៅមក ដូចយើងស្រ

ឡាញ់បងប្អូនទាំងអស់ដែរ" ។
នៅពេលនេះ បងប្អូនទទួលព្រះជាម្ចាស់ដែលមានព្រះហឫ
ទ័យមេត្តាករុណាដល់យើងទាំងអស់គ្នា ហេតុនេះហើយពិភព
លោករបស់យើងទៅជាពិភពលោកមួយយ៉ាងថ្មីស្អាត ។ ២០០០
ឆ្នាំមុន ព្រះយេស៊ូបានយាងមកយ៉ាងស្ងៀមស្ងាត់នៅភូមិបេឡេម
តាំងពីនោះមក ពិភពលោកទាំងមូលបានប្រែប្រួល ។ ខ្ញុំគិតថា
ចិត្តថ្លាបរិសុទ្ធ និងឈ្នះអំពើបាប និងសេចក្តីស្លាប់ ។ ចិត្តស្រឡាញ់
មេត្តាករុណា ប្រណីសន្តោស និងឈ្នះការស្អប់និងការសងសឹក
គ្នា ។ សន្តិភាព និងចិត្តអរសប្បាយ និងឈ្នះទុក្ខព្រួយក្នុងការរស់
នៅប្រចាំថ្ងៃ ។ ពិតមែនហើយនេះ ជាបុណ្យព្រះយេស៊ូស្រសូត
ដែលណែនាំឲ្យយើងចូលយ៉ាងជ្រៅក្នុងការជំនុំខ្លួនបំផុតនៃជីវិត
របស់យើង គឺសេចក្តីសុខ សេចក្តីស្រឡាញ់ ប៉ុន្តែមិនមែនជា
សេចក្តីសុខនិងសេចក្តីស្រឡាញ់មកពីលោកីយ៍ តែគឺមកពីព្រះ
ជាម្ចាស់ដែលយាងមកយប់នេះ ។

ថ្ងៃនេះ ជាថ្ងៃដែលព្រះសង្គ្រោះបានប្រសូត ថ្ងៃនេះសំខាន់
ណាស់ ថ្ងៃនេះថ្ងៃស្អែក និងពេញមួយឆ្នាំខាងមុខ រាល់ថ្ងៃគឺ
ព្រះយេស៊ូជាព្រះសង្គ្រោះនៅតែប្រសូត និងទេវទូតនៅតែច្រៀង
កោតសរសើរព្រះជាម្ចាស់ ព្រោះមានព្រះសង្គ្រោះដែលបាន
ប្រសូត ។ ថ្ងៃនេះ ថ្ងៃស្អែក ខែក្រោយ រហូតដល់ឆ្នាំក្រោយអំណរ
សប្បាយដែលយើងទទួលយប់នេះណែនាំឲ្យយើងចែករំលែក
ជាមួយអ្នកដទៃទៀតដែរ ។ សូមពិចារណាមើល ប្រសិនបើ
ព្រះយេស៊ូប្រសូតតែម្តងកាលពីជាង ២០០០ ឆ្នាំមុនតែប៉ុណ្ណឹង
តើមានន័យដូចម្តេច? តើព្រះយេស៊ូមិនប្រសូតនៅក្នុងជីវិតរបស់
បងប្អូនជារៀងរាល់ថ្ងៃទេឬ? ។ តាមពិត ពីមួយថ្ងៃទៅមួយថ្ងៃ
ព្រះយេស៊ូកំពុងប្រសូតនៅក្នុងជីវិតរបស់យើង ។ ដូច្នេះនៅយប់
នេះ សេចក្តីស្រឡាញ់ សេចក្តីសុខដែលយើងបានទទួលនាំឲ្យ
ទៅជាសេចក្តីសុខ សេចក្តីស្រឡាញ់សម្រាប់មនុស្សទាំងអស់
ដែលមិនស្គាល់ព្រះយេស៊ូ សម្រាប់មនុស្សទាំងអស់ដែលកំពុង
មានទុក្ខលំបាក ។

ដោយសារយើងបានទទួលដំណឹងល្អ ដោយសារយើង
បានទទួលពន្លឺមួយពីសេស ចូរឲ្យពន្លឺនេះបន្តបំភ្លឺជីវិតយើង និង
ឲ្យបំភ្លឺជីវិតបងប្អូនដទៃទៀតៗដែរ ហើយនិងណែនាំឲ្យបុណ្យ
ព្រះយេស៊ូ ប្រសូត មិនមែនកើតតែយប់នេះ ប៉ុន្តែកើតជារៀងរា
ល់ថ្ងៃពេញមួយឆ្នាំខាងមុខនេះ ។ អាមែន ។

មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈបន្ទាយព្រាបប្រារព្ធខួបទី២០ឆ្នាំ និងបិទវគ្គវិជ្ជាជីវៈទី២៤



Photo: JSC

សាលាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈបន្ទាយព្រាប បានប្រារព្ធខួបទី២០ឆ្នាំ និងបិទវគ្គវិជ្ជាជីវៈទី២៤ ក្រោមអធិបតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ឯកឧត្តមសែម សុខា ជាអគ្គនាយករងការក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា កាលពីថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ កន្លងទៅថ្មីៗនេះ ។

បើតាមរបាយការណ៍របស់លោក គុប ទិតជាប្រធានមណ្ឌលបានឲ្យដឹងថា មណ្ឌលបានចាប់ផ្តើមទទួលសិស្សពីថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩១ ដោយមានសិស្សរៀន៤នាក់សិក្សាលើជំនាញប៊ីគី ជាងផ្សា ជាងម៉ាស៊ីន និងជាងអគ្គីសនី។ លោកបានបន្តថា ក្នុងអំឡុងពេល២០ឆ្នាំកន្លងទៅនេះមណ្ឌលបានបញ្ចប់វគ្គសិក្សាចំនួន២៤វគ្គដែលមានសិស្សចំនួន ១៣៨០នាក់ ក្នុងនោះមានសិស្សស្រីចំនួន ៣០៥ នាក់ហើយមណ្ឌលបានពង្រីកមុខជំនាញថែមទៀតមានដូចជា កសិកម្ម ជាងអេឡិចត្រូនិច ជាងម៉ាស៊ីន ជាងកាត់ដេរ ជាងចម្លាក់ ជាងឈើ ជាងផ្សា ជាងអគ្គីសនី និងតម្រូវ។ លោកក៏បានបន្ថែមទៀតថា ក្រោយពីបញ្ចប់ការសិក្សានៅមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈបន្ទាយព្រាប និងអង្គការជេស៊ូតកម្ពុជាក៏នៅតែបន្តជួយគាំទ្រដល់សិស្សទាំងនោះ ។

ជា ផល បាននិយាយថា បន្ទាយព្រាបផ្តល់លទ្ធភាព ការងារសុខុមាលភាព ចំនេះដឹង សម្ភារៈ ផ្តួចផ្តើមគំនិត និងផ្តល់សេចក្តីសង្ឃឹម ហើយវាក៏ជាកន្លែងផ្លាស់ប្តូរជីវិតរបស់ជនពិការទាំងឡាយពេលគឺ ពួកគេបានជំនះលើការរើសអើងរបស់សង្គម និងបុគ្គល ។

Banteay Prieb celebrated 20th anniversary and closing 24th training Course

Banteay Prieb vocational training school joyfully celebrated its 20th anniversary and also the closing of the 24th training course in a ceremony with the presence of His Excellency Sem Sokha, the secretary of Ministry of Social Affairs Veterans and Youth Rehabilitation and the representative of the sponsor Koika on December 20, 2011.

According to the report of Mr. Top Tith, director of the center, the school was started in 2003 with 24 students and focused on three skills: welding, mechanics, and electricity. During the following 20 years, 24 training courses has been successfully provided, and 1380 students, including 305 female students, have completed training, and Banteay Prieb has increased the skills offered to include agriculture, electronics, mechanics, sewing, sculpture, carpentry, welding, and electricity. After students finish the courses at Banteay Prieb, Jesuit Services Cambodia continues to support them.

Mr. Chea Phal, one of the students, was grateful for what he has received from Banteay Prieb. He said that Banteay Prieb has provided job possibilities, well-being, knowledge, and hope. "We overcame discrimination", said Mr. Chea.

**សកម្មភាពលោកអូលីវេ ជឺតអ៊ីស្ទ័រ
អភិបាលព្រះសហគមន៍ភូមិភាគភ្នំពេញ
ខែមករា ឆ្នាំ២០១២**

ថ្ងៃទី១ខែមករា: អភិបាលមួយលោកអភិបាលបឹងទីរេនា
ព្រះវិហារសន្តយ៉ូសែបផ្សារតូច

ថ្ងៃទី២ខែមករា: អភិបាលនិងសួរសុខទុក្ខ ក្រុមគ្រួសារពន្លឺ
មិត្តភាព

ថ្ងៃទី៤ខែមករា: ទស្សនកិច្ចផ្លូវការរបស់ឯកឧត្តមអ៊ឹមសិទ្ធិ
នៅវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល វិទ្យាល័យ សន្តហ្វ្រង់
ស្ទ័រ និងសម្ពោធកូមិសុខសាន្ត

ថ្ងៃទី៥ខែមករា: ព្រឹក ក្រុមព្រឹក្សាលោកអភិបាល
ល្ងាចអភិបាលបើកការអធិដ្ឋានសម្រាប់ការ
ត្រាស់ហៅនៅបឹងទំពុន

ថ្ងៃទី៧ខែមករា: បង្រៀនទេវវិទ្យានៅសាលាអប់រំគ្រីស្ទបរិស័ទ
ទស្សនកិច្ចកន្លែងគ្រីស្ទបរិស័ទបុរាណ
ជាមួយលោកប្រធានបង្គំស្នង និង
និស្សិតនៃសាលាអប់រំគ្រីស្ទបរិស័ទ

ថ្ងៃទី៨ខែមករា: អភិបាលនៅផ្លូវគ្រី

ថ្ងៃទី៩ខែមករា: ប្រជុំសម្រាប់គាំទ្រការត្រាស់ហៅ

ថ្ងៃទី១០ខែមករា: ប្រជុំលោកអភិបាល

ថ្ងៃទី១២ខែមករា: ចូលរួមអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅតាកែវ

ថ្ងៃទី១៤ខែមករា: អភិបាលគ្រប់គ្រងបង្គំស្នងនៃក្រុមគ្រួសារ
បងស្រីឧបការគុណ

ថ្ងៃទី១៥ខែមករា: សិក្ខាសាលាយុវជន និងពិធីអរព្រះគុណ
ចំពោះភោគផល

ថ្ងៃទី១៦ខែមករា: ទស្សនកិច្ចសិដ្ឋានភ្នំវឺលី

ថ្ងៃទី១៧ខែមករា: សំណាក់ធម៌បូជាប្រាសាទភូមិភាគភ្នំពេញ

ថ្ងៃទី១៨-២០ខែមករា: ដំណើរកំសាន្តផ្ទាល់ខ្លួនជាមួយក្រុម
គ្រួសារ

ថ្ងៃទី២១ខែមករា: អធិដ្ឋាន Lectio Devina នៅបឹងទំពុន

ថ្ងៃទី២២ខែមករា: សួរសុខទុក្ខព្រះសហគមន៍បឹងទំពុន

ថ្ងៃទី២៣ខែមករា: ចូលរួមចូលផ្តោតរៀនសូត្រនៅចំប៉ា

ថ្ងៃទី២៥ខែមករា: ចូលរួមប្រជុំក្រុម PIME ក្នុងតំបន់

ថ្ងៃទី២៦ខែមករា: ក្រុមលោកអភិបាល

ថ្ងៃទី២៨ខែមករា: ប្រចាំប្រចាំខែនៅចំប៉ា

ថ្ងៃទី២៩ខែមករា: តែងតាំងលោកបូជាប្រាសាទភ្នំពេញព្រះសីហនុ

January 1st : Mass with Archbishop Pontier (Marseille – France) – St Joseph

January 2sd : Mass and Visit to Claire Amitié

January 4. Officila viist of HE EM SETHY, ministry of Education Youth and Sport to St Paul Institute and St Francois Highschool – Inauguration of the PEACE VIL-LAGe (Takeo)

January 5. Episcopal Council am – opening mass of the 2nd night pf [payer for Vocation (Boueng Toumpoung)

January 7. am Teach Theology at Faith School
PM: Visiting the old place of Christian people with Father Ponchaud and Faith School

January 8. Mass at Plauv trey
Epiphany Feast at Bishop’s house

January 9. Meeting for promotion of Vocation

January 10. Bishops Meeting

January 12. Wedding at Takeo

January 14. Mass for 250 years of Providence Sisters

January 15. Youth Seminary and Celebration to blessing harvest (Takeo)

January 16. Visit at Voah Farm

January 17. Recollecion for priests

January 18-20. Private visit to Siem Reap with Family

January 21. Lectio Divina Boeung Toumpung

January 22. Pastoral Visit at Boeung toumpung

January 23. Vietnamese New Year at Champa

January 25. Join the Regional Meeting of PIME Society

January 26. Bishop Council

January 28. Champa monthly meeting

January 29. Installation of Ftaher Un Son at Sihanoukville

January 30. Thesis at St Paul institute

January 31 January MEP Meeting
Monthly Mass and Conference at Major Seminary

រូបភាពប្រចាំខែ



ព្រះសហគមន៍ភូមិភាគភ្នំពេញ
ព្រឹត្តិបត្រ ជីវិត

អ្នកទទួលខុសត្រូវ: លោកអភិបាល អូលីវីយេ ជឺតអឺស្តរ
 Tel: 023 212 462
 Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com
 ការិយាល័យ: ភ្នំពេញ
 Email: markgnuen@gmail.com
 ការិយាល័យផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានកាតូលិក # ២៥ ផ្លូវ ២៤២
 បឹងព្រលិត ៧មករា ភ្នំពេញ.

Apostolic vicariate Phnom Penh
LIFE NEWSLETTER

Chairman: Msgr. Olivier Schmitthaesler.
Tel: 023 212 462
Email: apostolicvicariate.phnompenh@gmail.com
Editor: Gneb Gnuen
Email: markgnuen@gmail.com
 Catholic Social Communication: #25, St 242,
 Boeung Prohit, 7 Makara, Phnom Penh, Cambodia.